

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים

(תכשירים) התשס"ו - 1986

התרופה משווקת ללא מרשם רופא

אלכוהול 70% תמיסה FLORIS

הרכב:

החומרים הפעילים וריכוזם:

אתנול 70% (ETHANOL 70%)

לרשימת החומרים הבלתי פעילים:
ראה סעיף 6 "מידע נוסף".

קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה, אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח. התרופה מיועדת למבוגרים, ילדים ומתבגרים. עליך להשתמש בה בצורה נכונה, היוועץ ברוקח אם הינך זקוק למידע נוסף. עליך לפנות לרופא באם סימני המחלה מחמירים או אינם משתפרים.

1. למה מיועדת התרופה?

התרופה מיועדת לחיטוי העור.

קבוצה תרפוטית - תכשירים אנטיספטיים (מחטאים).

2. לפני שימוש בתרופה

ⓧ אין להשתמש בתרופה:

- אם אתה רגיש (אלרגי) לחומר הפעיל או לכל אחד מהמרכיבים הנוספים אשר מכילה התרופה. לרשימת החומרים הבלתי פעילים - ראה סעיף 6 "מידע נוסף".

• אלכוהול הינו חומר דליק. על כן אין להדליק סיגריה או להיחשף לאש עד לייבוש מוחלט של ההכשיר.

ⓧ אם אתה לוקח, או אם לקחת לאחרונה, תרופות אחרות כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה, ספר על כך לרופא או לרוקח.

ⓧ מידע חשוב על חלק מהמרכיבים של התרופה מכיל אלכוהול, חומר דליק.

3. כיצד תשתמש בתרופה?

עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח אם אינך בטוח.

מינון: המינון המקובל בדרך כלל הוא עפ"י הצורך.

אופן השימוש:

יש לגנב את האזור המיועד לחיטוי בצמר גפן ספוג באלכוהול.

אין לעבור על המנה המומלצת. אין לבלוע.

התרופה מיועדת לשימוש חיצוני בלבד. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לרופא או לחדר מיון של בית חולים והבא אריזת התרופה איתך.

אין ליטול תרופות בחושך! בדוק התוויות והמנה **בכל פעם** שהנך נוטל תרופה. הרכב משקפיים אם הנך זקוק להם. אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.

4. תופעות לוואי:

כמו בכל תרופה, השימוש באלכוהול עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק מהמשתמשים. לתיבהל למקרא רשימת תופעות הלוואי. ייתכן ואל תסבול מאף אחת מהן.

אם הופיעה תופעת לוואי עליך להתייעץ עם הרופא.

דיווח על תופעות לוואי:

ניתן לדווח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות הטופס המקוון לדיווח על תופעות לוואי שנמצא בדף הבית של אתר משרד הבריאות www.health.gov.il או ע"י כניסה לקישור: https://sideeffects.health.gov.il/

5. איך לאחסן את התרופה:

- מנע הרעלה!
- תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים וא/ו תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה. אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא.

אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה (exp. date). המופיע על גבי האריזה.

תאריך התפוגה מתייחס ליום האחרון של אותו חודש.

- אחסן במקום קריר, בטמפרטורה הנמוכה מ-25°C
- סגור היטב.
- זהירות! חומר דליק, הרחק מאש.
- אחסן באריזה המקורית.
- ניתן להשתמש במוצר לאחר הפתיחה, עד ששג תקופם.

6. מידע נוסף:

נוסף על החומרים הפעילים התרופה מכילה גם Purified water

כיצד נראית התרופה ומה תוכן האריזה:

נוזל צלול ללא צבע.

תכולה: 100 מ"ל, 200 מ"ל, 1000 מ"ל.

היצרן ובעל הרישום:

בן-שמעון פלוריש בע"מ, פארק תעשייה משגב, ד.ב. משגב 2017400.

עלון זה נערך בתאריך: 11.2021

מספר רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי במשרד הבריאות: 573927018

לשם הפשטות ולהקלת הקריאה, עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.

נشرة למستهلك وفق أنظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦

يجري تسويق الدواء دون وصفة طبية

كحول 70% محلول FLORIS

التركيب:

المواد الفعالة والتركيز:

إيثانول 70% (ETHANOL 70%)

لقائمة المواد غير الفعالة: انظر البند 6

"معلومات إضافية"

اقرأ النشرة بايمان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء.

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية، توجّه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.

يُعطى هذا الدواء دون حاجة إلى وصفة طبية.
الدواء مُعدّ للبالغين، الأولاد، والمراهقين.
عليك استخدامه بشكل صحيح.
استشر صيدليًا إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية.
عليك مراجعة الطبيب إذا تفاقمّت علامات المرض أو لم يطرأ تحسّن.

1. لماذا مُعدّ الدواء؟

الدواء مُعدّ لتطهير الجلد.
الفصيلة العلاجية
مستحضرات تطهير.

٢. قبل استخدام الدواء

ⓧ يُمنع استخدام الدواء:

- إذا كانت لديك حساسية للمادة الفعالة أو لأي من المكونات الإضافية التي يحتوي عليها الدواء.
- لقائمة المواد غير الفعالة: انظر البند 6 "معلومات إضافية".

ⓧ تحذيرات خاصة متعلّقة باستخدام الدواء

- يجب الامتناع عن ملامسة العينين. في حال الملامسة، يجب الغسل باستخدام الكثير من الماء.
- إذا كانت لديك حساسية لطعام أو دواء أيًا كان، عليك إبلاغ الطبيب قبل تناول الدواء.
- الكحول هو مادة قابلة للاشتعال. لذلك، يُمنع إشعال سيجارة أو التعرّض للنار حتى جفاف المستحضر كاملاً.

ⓧ إذا كنت تتناول، أو تناولت مؤخرًا، أدوية أخرى، بما فيها أدوية دون وصفة طبية ومكملات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

٣. كيف تستخدم الدواء؟

طريقة الاستعمال:

عليك أن تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا.
الجرعة: الجرعة الموصى بها عادة هي وفق الحاجة.
يجب تنظيف المنطقة المُعدّة للتطهير بقطن طبي منقوع بالكحول.

لا تتجاوز الجرعة الموصى بها.

يُمنع الابتلاع.
الدواء مُعدّ لاستخدام الخارجي فقط.
إذا أخذت جرعة مفرطة أو إذا ابتلع الولد خطأ من هذا الدواء، توجّه حالًا إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ التابعة للمستشفى، مصطحبًا معك عبوة الدواء.
لا تتناول الأدوية في الظلمة!
افحص اللاصقة والوجبة في كل مرّة تتناول فيها الدواء.
استخدم النظارات إذا كنت تحتاجها.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى تتعلّق باستخدام الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

٤.الأعراض الجانبية:

مثل أي دواء، يمكن أن يسبّب استخدام الكحول أعراضًا جانبية لدى بعض المستخدمين.
لا تفرّج لذي قراء قائمة الأعراض الجانبية.
فقد لا تعاني من أي منها.
إذا ظهر أحد الأعراض الجانبية، استشر الطبيب.

الإبلاغ عن الأعراض الجانبية

يمكن إبلاغ وزارة الصحة عن الأعراض الجانبية عبر الاستمارة الإلكترونية للتبليغ عن أعراض جانبية، الموجودة في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة: www.health.gov.il
او الدخول الى الموقع: https://sideeffects.health.gov.il/

٥. كيف يجب تخزين الدواء؟

- امنع التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وأي دواء آخر في مكان مغلق بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي التسمم. لا تسبب التقيؤ دون تعليمات صريحة من الطبيب.

- يُمنع استخدام الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. Date) الظاهر على ظهر العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية هو اليوم الأخير من الشهر المشار إليه.

- خزّن في مكان بارد، في درجة حرارة أقلّ من 25°C
- اغلق بأحكام، وامنع تسرّب الهواء والرطوبة.
- تحذير! مادة قابلة للاشتعال، أبعد عن النار!
- احفظه في العبوة الأصلية.
- يمكن استخدام المنتج بعد فتحه، حتى تاريخ انتهاء الصلاحية.

٦. معلومات إضافية

فضلاً عن المواد الفعالة، يحتوي الدواء أيضًا على

Purified water

كيف يبدو الدواء، وماذا تحوي العبوة

سائل صاف عديم اللون المحتوى:

- 100 مليلتر
- 200 مليلتر
- 1000 مليلتر

المنتج وصاحب التسجيل:

بن شمعون فلوريش م.ض، المنطقة الصناعية مسغاف، بريد متّجول مسغاف 2017400.

تم تحرير هذه النشرة في تاريخ 11.2021

رقم تسجيل الدواء في سجلّ الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 573927018

من أجل التبسيط وتسهيل القراءة، تمّت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكر. على الرغم من ذلك، الدواء معد لأبناء كلا الجنسين.



Patient package insert in accordance with the
Pharmacists' Regulations (Preparations) - 1986

Non-prescription medicine

Alcohol 70%

Solution

FLORIS

Composition:

Active substances and their concentration:
Ethanol 70%

For the list of the inactive substances:
See Section 6 "**Additional information**".
Read the leaflet carefully to the end before using the medication.
This leaflet contains abridged information on the preparation.
If you have further questions, consult your doctor or pharmacist.
Use the preparation correctly.
Consult your pharmacist if you require additional information. If your symptoms become more serious or do not improve, consult your doctor.

1. what is used for?

This medicine is indicated for skin disinfection.

Therapeutic Group

Antiseptic preparations (disinfectants)

2. Before using the preparation

☒ Do not use the medicine:

- If you are sensitive (allergic) to the active substance or to any of the additional ingredients contained in the medicine. For the list of the inactive substances – see Section 6 "Additional Information"

☒ Special warnings concerning use of the medicine:

- Avoid contact with the eyes. In case of contact, rinse thoroughly with water.
- If you are sensitive to any food or medicine, inform your physician before using this medicine.

- Alcohol is a flammable substance.

Do not light a cigarette or expose yourself to an open flame until the preparation is fully dried.

☒ **If you are taking, or recently took, other medicines, including over the counter medicines and dietary supplements, inform your doctor or pharmacist.**

3. Directions for Use

Manner of use:

Ask your doctor or pharmacist if you are not sure how to use it.

Dosage: the general recommended dosage is whenever required.

Wipe the area to be disinfected with cotton wool soaked in the alcohol.

Do not exceed the recommended dosage.

Do not swallow. For external use only.

If you have taken an overdose or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a doctor or a hospital emergency room and bring the package with you.

Do not take medicines in the dark!

Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

If you have further questions concerning use of the preparation, refer to your doctor or pharmacist.

4. Side Effects:

As for any medicine, the use of Alcohol may cause side effects in some users. Do not be alarmed by the list of side effects. You will probably not suffer from any of them.

If a side effect appears, consult your doctor.

Reporting Side Effects

You can report side effects to the Ministry of Health through the online form for reporting side effects that you will find on the homepage of the Ministry of Health website: www.health.gov.il or by entering the link: <https://sideeffects.health.gov.il>

5. How to store the medicine?

• Avoid poisoning!

This medicine, and all other medicine, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, in order to avoid poisoning.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by the doctor.

• Do not use the medicine after the exp. date appearing on the package.

The expiry date refers to the last day of that month.

• Store in a cool place, below 25°C.

• Close tightly.

• **Warning!** Flammable substance, keep away from fire.

• Store in the original package.

• You can use the product after opening until its expiry date.

6. Additional information

In addition to the active substances the drug also contains

Purified water

Appearance of the medicine and contents of the package

Clear, colorless liquid.

Contents: 100 ml, 200 ml, 1000 ml.

Manufacturer and Reg. Owner:

Ben-Shimon Floris Ltd., Misgav Industrial Park, D.N. Misgav 2017400.

This leaflet was revised on 11/2021.

Registration No. of the medicine in the National Drug Register of the Ministry of Health: 573927018.

Инструкция по применению в соответствии с Положением о фармацевтах (препараты) 1986 г.

Препарат распространяется без рецепта врача

Спирт 70%

Раствор

FLORIS

Состав:

Активные ингредиенты и их концентрация:

70% этанола (70% Ethanol)

Неактивные ингредиенты: см. пункт 6 "**Дополнительная информация**".

Перед использованием препарата внимательно прочтите инструкцию до конца.

Данный вкладыш содержит краткую информацию о препарате. Если у вас имеются дополнительные вопросы, обращайтесь к врачу или к фармацевту.

Данный препарат отпускается без рецепта врача. Предназначен для взрослых, детей и подростков. Используйте данный препарат надлежащим образом. Если вам необходима дополнительная информация, проконсультируйтесь с фармацевтом. Если признаки заболевания не проходят или усугубляются, обратитесь к врачу.

1. Для чего предназначен данный препарат?

Данный препарат предназначен для дезинфекции кожи.

Терапевтическая группа
Антисептические препараты (дезинфицирующие).

2. Перед использованием препарата

☒ Не используйте препарат:

- если у вас имеется чувствительность (аллергия) к активному ингредиенту или к любому из дополнительных ингредиентов, содержащихся в препарате. Список неактивных ингредиентов см. в пункте 6: "**Дополнительная информация**".

☒ **Особые предостережения относительно использования данного препарата**

• **Избегайте контакта с глазами.**

В случае контакта с глазами тщательно промойте большим количеством воды.

• Если у вас имеется чувствительность к какому-либо пищевому продукту или лекарству, сообщите об этом врачу перед приемом препарата.

• Содержит спирт, который является горючим материалом. Не курите и не приближайтесь к источнику огня до полного испарения препарата.

☒ **Если вы принимаете или недавно принимали другие препараты, включая безрецептурные препараты и пищевые добавки, сообщите об этом врачу или фармацевту.**

3. Как использовать лекарственный препарат?

Инструкция пользования:

Если вы не уверены в том, как следует применять препарат, обращайтесь к врачу или фармацевту.

Дозировка: Обычно препарат применяется по необходимости. Протрите участок, подлежащий дезинфекции, ватным тампоном, смоченным в растворе спирта. **Не превышайте рекомендуемую дозу.**

Не глотать. Препарат предназначен только для наружного применения. В случае передозировки или если препарат случайно проглотил ребенок, немедленно обратитесь к врачу или в приемный покой больницы и принесите с собой упаковку препарата.

Не принимайте лекарства в темноте! Проверяйте этикетку и дозу при каждом приеме препарата. Наденьте очки, если вы в них нуждаетесь. Если у вас имеются дополнительные вопросы в отношении применения препарата, обращайтесь к врачу или к фармацевту.

4. Побочные явления:

Как и любое другое лекарство, "Спирт 70%" может вызвать у некоторых людей побочные явления. Не пугайтесь, читая список побочных явлений.

Возможно, ни одно из них у вас не проявится.

В случае проявления побочного явления, следует проконсультироваться с врачом.

Сообщение о побочных явлениях

О побочных явлениях можно сообщить посредством специализированной он-лайн формы, которая находится на домашней странице сайта Министерства здравоохранения www.health.gov.il или перейти по ссылке <https://sideeffects.health.gov.il/>

5. Как хранить препарат?

• Избегайте отравления! Данный препарат и любые другие лекарства необходимо хранить в закрытом и недоступном для детей и/или младенцев месте во избежание отравления. Не вызывайте рвоту без четкого указания врача.

- Не используйте лекарство после истечения срока годности (exp. date), указанного на упаковке. Срок годности относится к последнему дню указанного месяца
- Храните препарат при комнатной температуре, ниже 25°C.
- Плотно закрытым.
- Осторожно! Горючее вещество. Хранить вдали от огня
- Хранить в оригинальной упаковке.
- После вскрытия упаковки можно использовать препарат до истечения срока годности.

6. Дополнительная информация

Помимо активных веществ, препарат содержит также следующие:
дистиллированная вода.

Внешний вид раствора и содержание упаковки
Прозрачная, бесцветная жидкость. Упаковка по 100 мл, 200 мл, 1000 мл.

Производитель и владелец лицензии:
"Бен - Шимон Флорис" Лтд., промышленный парк Мисгав, ПОС: Мисгав 2017400.

Данная инструкция была отредактирована 11.2021

Номер регистрации фармацевтического препарата в государственном реестре лекарственных препаратов Министерства здравоохранения Израиля: 573927018

